



UNIMORE
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI
MODENA E REGGIO EMILIA

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali

Sede
Largo Sant'Eufemia, 19 - 41121 - Modena, Italia
T +39 059-2055909/2055811
F +39 059-2055931

www.unimore.it
www.dslc.unimore.it

DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI

Avviso al personale tecnico-amministrativo a tempo indeterminato dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia

(Pubblicato sull'albo on line e sul web server di Ateneo)

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI

VISTO il DPR 22 dicembre 1986 n. 917;
VISTA la legge 9 maggio 1989, n. 168;
VISTO il Decreto legislativo 30 marzo 2001 n.165, in particolare l'art. 7;
VISTO il vigente regolamento disciplinante la procedura selettiva pubblica per il conferimento di incarichi di collaborazione nell'ambito di progetti di ricerca;
VISTO che il Dipartimento deve sopperire ad esigenze particolari, temporanee e contingenti del progetto di ricerca "Children Hybrid Integration: Learning Dialogue as a way of Upgrading Policies of Participation — CHILD-UP" - Bando H2020-SC6-MIGRATION-2018-2019-2020/H2020-SC6-MIGRATION-2018 - Gran Agreement numero 822400 - CUP E96C18001130006, il cui obiettivo è quello di realizzare un'ampia attività di ricerca quantitativa e qualitativa in 7 paesi europei, riguardante l'integrazione dei bambini migranti e rifugiati nelle scuole e nelle comunità locali, da realizzarsi con il sostegno di network locali e network internazionali di stakeholder ed esperti, al fine di proporre metodologie e strumenti per sostenere e migliorare le pratiche scolastiche e sociali di integrazione dei bambini in Europa;
VISTO che il Dipartimento ritiene necessario avvalersi di una figura particolarmente esperta nell'ambito del suddetto progetto;
VISTO che, in relazione a quanto previsto dalla circolare del Direttore Generale prot. n. 25223 del 15.12.2015, occorre verificare la presenza all'interno dell'Università della professionalità richieste dalle esigenze di cui sopra;
VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento del 28.04.2021;
RITENUTO opportuno provvedere

E M A N A
Art. Unico

E' indetta una procedura di interpello, per curriculum vitae, per l'attribuzione di n. 01 incarico interno inerente lo svolgimento di attività di particolare e specifica rilevanza nell'ambito del progetto di ricerca "Children Hybrid Integration: Learning Dialogue as a way of Upgrading Policies of Participation — CHILD-UP" - Bando H2020-SC6-MIGRATION-2018-2019-2020/H2020-SC6-MIGRATION-2018 - Gran Agreement numero 822400 - CUP E96C18001130006.

N.	SEDE	PROFESSIONALITÀ
----	------	-----------------

posti		
01	1) Lavoro in smart-working oppure, se e quando necessario, anche nel Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, nel rispetto delle disposizioni governative vigenti in materia di contenimento della pandemia di "coronavirus".	<p>I candidati dovranno possedere le seguenti conoscenze e competenze specifiche:</p> <p>1) elevata professionalità nel campo della mediazione e della traduzione orale, con particolare riferimento alla perfetta conoscenza e comprensione della lingua twi, con conseguente eccellente capacità di trascriverla e di tradurla verso l'italiano o l'inglese.</p> <p>Svolgimento dei seguenti compiti da parte del collaboratore:</p> <p>1) Attività di traduzione letterale di interazioni orali audio registrate in lingua twi e realizzate in ambito scolastico, con relativa trascrizione della traduzione dal twi all'italiano e controllo della trascrizione in lingua twi.</p>

Requisiti richiesti per la partecipazione alla selezione:

1) Appartenenza ai ruoli dell'amministrazione;

2) Per il tipo di professionalità richiesta, si prescinde dal possesso del titolo di studio della laurea v.o. o della laurea specialistica o della laurea magistrale o della laurea triennale più master universitario o diploma di specializzazione universitaria e si richiede come requisito necessario l'essere preferibilmente di madrelingua twi e lo svolgimento di attività specifica ed abituale in qualità di traduttore o mediatore da lingua twi a lingua italiana o inglese, purché sia accertata la maturata esperienza nel settore, sulla base della normativa vigente. Per madrelingua twi si intendono i cittadini stranieri o italiani che abbiano come lingua madre il twi, acquisita per derivazione familiare o per vissuto linguistico (nati e/o cresciuti in paesi di lingua twi o con frequenza scolastica e universitaria in paesi di lingua twi) ed abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua twi.

3) Nulla osta da parte del responsabile della struttura di appartenenza (**a pena di esclusione**).

Selezione delle candidature

La selezione avverrà a cura di una Commissione appositamente nominata con atto del Direttore del Dipartimento, sulla base dei titoli e delle esperienze maturate dai candidati/e desumibili dai curricula presentati. La Commissione esaminatrice formulerà un giudizio sintetico sui curricula dei candidati in possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione alla procedura selettiva.

In caso di parità di giudizio, al termine della valutazione dei curricula, sarà preferito il/la candidato/a più giovane di età.

Il giudizio della Commissione è insindacabile nel merito.

Natura e durata dell'incarico

L'incarico verrà conferito con provvedimento del **Direttore del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali** presumibilmente per n. 20 giorni (e comunque fino ad un massimo di n. 30 giorni) nel periodo dal mese di maggio al mese di ottobre 2021.

Compenso

Ai sensi della circolare del Direttore Generale del 15.12.2015 prot. n. 25223 non è previsto alcun compenso per lo svolgimento della sopra citata attività.

Modalità e termini per la presentazione della domanda

La domanda di ammissione alla procedura, redatta in carta semplice, utilizzando il modulo contenuto nell'allegato 1), sottoscritta e indirizzata all'**Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - Direttore del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali - Largo Sant'Eufemia n. 19 - Modena CAP 41121**, stante l'emergenza sanitaria in atto, deve essere presentata **esclusivamente** al seguente indirizzo di posta elettronica certificata dsltt@pec.unimore.it inviata da posta elettronica certificata personale (sono escluse PEC di

enti pubblici o privati, etc.) ENTRO E NON OLTRE LE ORE 13:00 DEL 07.05.2021. Inoltre, la domanda e ciascuno degli allegati per i quali è richiesta la firma autografa saranno ritenuti validi anche se la stessa non è apposta, essendo il candidato identificato dal sistema informatico attraverso le credenziali di accesso relative all'utenza personale PEC.

Non verranno presi in considerazione domande, documenti o titoli pervenuti dopo il suddetto termine.

Le domande dovranno essere corredate da fotocopia di un documento d'identità in corso di validità.

Documentazione da allegare:

Alla domanda dovrà essere allegato un **curriculum formativo e professionale** da cui si evinca il possesso dei requisiti richiesti e, in particolare, dovrà contenere informazioni dettagliate relative a :

- dati anagrafici;
- breve descrizione del profilo professionale;
- titolo di studio con relativa dichiarazione circa gli esami sostenuti;
- frequenza ad attività formative;
- esperienze lavorative attinenti all'incarico da ricoprire;
- titoli ritenuti idonei ai fini del conferimento dell'incarico in oggetto.

Il **curriculum** dovrà essere presentato in forma di autocertificazione e dovrà pertanto contenere, **prima della sottoscrizione dello stesso, a pena di mancata valutazione**, la seguente dicitura **“Quanto dichiarato nel presente curriculum vitae corrisponde al vero ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000”**.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 agosto 1990, n. 241, il **responsabile del procedimento** di cui al presente bando è il **Direttore del Dipartimento, prof. Lorenzo Bertucelli - Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali, largo Sant'Eufemia 19 - 41121 Modena, telefono 059 205 5912.**

Organo competente all'affidamento dell'incarico

Il Direttore del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali provvederà all'affidamento dell'incarico. Il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali si riserva, a suo insindacabile giudizio, di non procedere al conferimento di nessun incarico in riferimento all'oggetto del presente avviso.

**Il Direttore del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali
(Prof. Lorenzo Bertucelli)**



UNIMORE

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI
MODENA E REGGIO EMILIA

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali

Sede

Largo Sant'Eufemia, 19 - 41121 - Modena, Italia
T +39 059-2055909/2055811
F +39 059-2055931

www.unimore.it
www.dslc.unimore.it

ALLEGATO N. 01

DOMANDA- CURRICULUM VITAE
(schema esemplificativo)

Al DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI
STUDI LINGUISTICI E CULTURALI
dell'Università di Modena e Reggio Emilia
Largo Sant'Eufemia n. 19
41121 MODENA

Il/la sottoscritto/a chiede di essere ammesso a partecipare alla procedura di interpello, per curriculum vitae, per l'attribuzione di n. 01 incarico interno inerente lo svolgimento di attività di particolare e specifica rilevanza nell'ambito del progetto di ricerca "Children Hybrid Integration: Learning Dialogue as a way of Upgrading Policies of Participation — CHILD-UP" - Bando H2020-SC6-MIGRATION-2018-2019-2020/H2020-SC6-MIGRATION-2018 - Gran Agreement numero 822400 - CUP E96C18001130006.

A tal fine, cosciente delle responsabilità anche penali in caso di dichiarazioni non veritiere dichiara:

COGNOME	
---------	--

NOME	
------	--

DATA DI NASCITA	
-----------------	--

LUOGO DI NASCITA		PROV	
------------------	--	------	--

In servizio presso	
--------------------	--

Categoria e Area di appartenenza	
----------------------------------	--

Di essere in possesso del requisito richiesto per la partecipazione alla procedura selettiva ovvero:

_____.

Di essere in possesso di particolare qualificazione professionale comprovata da concrete esperienze di lavoro o dalle capacità professionali dimostrate e dai risultati conseguiti nello svolgimento delle precedenti attività lavorative svolte in relazione all'incarico da conferire.

RECAPITO CUI INDIRIZZARE LE COMUNICAZIONI RELATIVE ALLA SELEZIONE:

INDIRIZZO MAIL CUI INVIARE LE COMUNICAZIONI RELATIVE ALLA SELEZIONE

- Allega alla domanda: curriculum vitae , _____

- Allega nulla osta da parte del responsabile della struttura di appartenenza.

Il sottoscritto dichiara che quanto indicato nella presente domanda corrisponde al vero ai sensi degli artt.46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Data _____

Firma **(a)**

Il/la sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati e diffusi nel rispetto del D. lgs n. 196/03, per gli adempimenti connessi alla presente procedura anche relativamente all'eventuale pubblicazione degli elenchi dei candidati e valutazione finale della Commissione approvata dall'organo competente.

Data _____

Firma

- a) La firma è obbligatoria, pena la nullità della domanda** (nel caso di trasmissione con PEC personale, la domanda e ciascuno degli allegati per i quali è richiesta la firma autografa saranno ritenuti validi anche se la stessa non è apposta, essendo il candidato identificato dal sistema informatico attraverso le credenziali di accesso relative all'utenza personale PEC).